

III. OUTRAS DISPOSICIÓNS**CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN E UNIVERSIDADE**

RESOLUCIÓN do 4 de agosto de 2021 pola que se dá publicidade das axudas concedidas ao abeiro da Orde do 16 de marzo de 2021 pola que se establecen as bases reguladoras para a concesión, en réxime de concorrencia competitiva, das axudas para o libro galego, dirixidas á tradución para outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución para o galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas, e se procede á súa convocatoria para o ano 2021 (Diario Oficial de Galicia número 62, do 5 de abril) (código de procedemento CT221C).

O artigo 15.1 da Lei 9/2007, do 13 de xuño, de subvencións de Galicia, establece a obrigatoriedade da publicación no *Diario Oficial de Galicia* das subvencións concedidas con expresión da convocatoria, o programa e o crédito orzamentario a que se imputan, o beneficiario, a cantidade concedida e a finalidade ou finalidades da subvención. Así mesmo, segundo o artigo 14.2 da orde de convocatoria a resolución definitiva publicarase no *Diario Oficial de Galicia* e na páxina web <http://www.cultura.gal>. Esta publicación substituirá á notificación persoal e producirá os mesmos efectos.

RESOLVO:

Ordenar a publicación no *Diario Oficial de Galicia* das subvencións concedidas con cargo á aplicación orzamentaria 10.40.432A.770.0 do procedemento CT221C de subvencións para o libro galego, no que se refire á tradución para outras linguas de obras publicadas orixinariamente en galego e á tradución para o galego de obras publicadas orixinariamente noutras linguas.

Santiago de Compostela, 4 de agosto de 2021

O conselleiro de Cultura, Educación e Universidade
P.D. (Orde do 9.2.2021)
Manuel Vila López
Secretario xeral técnico da Consellería de Cultura,
Educación e Universidade





ANEXO

Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Alberdania, S.L.	O cemeterio de barcos	1.112,52 €	1.359,76 €	2.472,28 €
Alberdania, S.L. Resultado		1.112,52 €	1.359,76 €	
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A educación sentimental	1.883,11 €	2.301,59 €	4.184,70 €
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A casa do pai	364,44 €	445,44 €	809,88 €
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin. Resultado		2.247,55 €	2.747,03 €	
Alvarelos Editora	Poética musical de Igor Stravinski	246,32 €	301,06 €	547,38 €
Alvarelos Editora Resultado		246,32	301,06	
Antonio Rodríguez López	Les dones i els dies	522,76 €	638,36 €	1.161,12 €
Antonio Rodríguez López Resultado		522,76	638,36	
Bartleby Editores	Nuestras sombras en el jardín de Serralves	470,25 €	574,76 €	1.045,01 €
Bartleby Editores. Resultado		470,25 €	574,76 €	
Catro Ventos Editora	Detersivi fatti in casa. Come preparare prodotti per la pulizia semplici e naturali	298,80 €	365,22 €	664,02 €
Catro Ventos Editora	Kapitalismus entlieben	291,10 €	355,81 €	646,91 €
Catro Ventos Editora	La bossa o la vida. El 99% contra l'emergència climàtica	391,00 €	477,90 €	868,90 €
Catro Ventos Editora	Was hat die Mücke je für uns getan? Endlich verstehen, was biologischen Vielfalt für unser Leben bedeutet	611,43 €	747,31 €	1.358,74 €
Catro Ventos Editora. Resultado		1592,33 €	1946,24 €	
De conatus publicaciones	Todas as vidas	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
De conatus publicaciones	O derradeiro día de Enma Olsen	223,92 €	273,70 €	497,62 €
De conatus publicaciones. Resultado		783,74 €	957,9 €	
Dedalus Press	A different Eden: Irish and Galician ecopoetry	650,33 €	794,85 €	1.445,18 €



Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Dedalus Press. Resultado		650,33	794,85	
Dos Acordes Javier Jurado Luque	La luz dorada	186,60 €	228,08 €	414,68 €
Dos Acordes Javier Jurado Luque. Resultado		186,6 €	228,08 €	
Ediciones Bolanda	Vicus I. Un lugar do común	1.347,32 €	1.646,73 €	2.994,05 €
Ediciones Bolanda	Vicus II. Un lugar aquelado	1.240,95 €	1.516,72 €	2.757,67 €
Ediciones Bolanda	Vicus III. Un lugar afastado	1.347,32 €	1.646,73 €	2.994,05 €
Ediciones Bolanda	Pandemias. Las pandemias que asolaron la humanidad	971,77 €	1.187,72 €	2.159,49 €
Ediciones Bolanda. Resultado		4.907,36 €	5.997,9 €	
Edicións Laiovento	Lessico Familiare	677,38 €	827,93 €	1.505,31 €
Edicións Laiovento	The cartoon introduction to Econocics, Volume 2: Macroeconomics	533,70 €	652,30 €	1.186,00 €
Edicións Laiovento	Sinopse dreans os trepass	383,25 €	468,43 €	851,68 €
Edicións Laiovento	Der Spaziergang	182,69 €	223,29 €	405,98 €
Edicións Laiovento. Resultado		1.777,02	2.171,95	
Edicións Positivas	O cazador de Eubea	117,56 €	143,69 €	261,25 €
Edicións Positivas	O día que morreu David Bowie	597,15 €	729,85 €	1.327,00 €
Edicións Positivas	Hai quen escolle os camiños máis longos	145,55 €	177,90 €	323,45 €
Edicións Positivas	Hai quen escolle os camiños máis longos	145,55 €	177,90 €	323,45 €
Edicións Positivas. Resultado		1.005,81 €	1.229,34 €	
Editorial Bululú	The sign of the four	627,00 €	766,35 €	1.393,35 €
Editorial Bululú	A study in Scarlett	555,21 €	678,60 €	1.233,81 €
Editorial Bululú	Nación Mar	601,38 €	735,03 €	1.336,41 €
Editorial Bululú	The blue Carbuncle	208,55 €	254,90 €	463,45 €
Editorial Bululú	Londres, Little kid, Big city	338,69 €	413,96 €	752,65 €



Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Editorial Bululú	La extraña sorpresa	102,63 €	125,44 €	228,07 €
Editorial Bululú	The sussex vampire	177,27 €	216,68 €	393,95 €
Editorial Bululú	New York, Little Kid, Big City	338,69 €	413,96 €	752,65 €
Editorial Bululú. Resultado		2.949,42 €	3.604,92 €	
Editorial Galaxia	Diario do ano da peste	715,18 €	874,11 €	1.589,29 €
Editorial Galaxia	Bambi. Unha vida no bosque	312,19 €	381,58 €	693,77 €
Editorial Galaxia	Berta Mir detective. O caso do martelo branco	398,53 €	487,10 €	885,63 €
Editorial Galaxia	Claudine na escola	745,50 €	911,18 €	1.656,68 €
Editorial Galaxia	Demenara	339,75 €	415,27 €	755,02 €
Editorial Galaxia	Diaro de Moscova	313,50 €	383,17 €	696,67 €
Editorial Galaxia	Dublinese	409,23 €	500,18 €	909,41 €
Editorial Galaxia	Os límites ao crecemento	279,91 €	342,12 €	622,03 €
Editorial Galaxia	O xardín secreto	573,53 €	701,00 €	1.274,53 €
Editorial Galaxia. Resultado		4.087,32 €	4.995,71 €	
Editorial Tegra	Dragón	560,10 €	684,58 €	1.244,68 €
Editorial Tegra	El anillo de Lugh	1.063,67 €	1.300,05 €	2.363,72 €
Editorial Tegra	El esplendor estaba prohibido	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	El cielo sin estrellas	1.007,68 €	1.231,63 €	2.239,31 €
Editorial Tegra	El estropeado	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	El misterioso candor de los trenes	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	Gotas de agua	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	Habana	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	La lluvia trepó sobre Bianca	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	Las estrellas danzan en el cielo	410,53 €	501,78 €	912,31 €





Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Editorial Tegra	Maldita obsesión	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	Más cuentos y menos palabras	727,77 €	889,51 €	1.617,28 €
Editorial Tegra	Me compro el dinero	951,70 €	1.163,21 €	2.114,91 €
Editorial Tegra	Mil poemas de colores	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Sueños y camiños	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Veinte poemas de mi alma y una melodía sin retorno	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Vidas entrelazadas	1.063,67 €	1.300,05 €	2.363,72 €
Editorial Tegra	Vivir sin vivir	839,74 €	1.026,35 €	1.866,09 €
Editorial Tegra	A inxustiza e eu	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
Editorial Tegra. Resultado		13.566,68 €	16.581,72 €	
Editorial Trampa	Feliz Idade	627,00 €	766,35 €	1.393,35 €
Editorial Trampa. Resultado		627	766,35	
Flor de Santiago	Flor de Santiago	1.713,07 €	2.093,77 €	3.806,84 €
Flor de Santiago	Flor de Santiago	1.713,07 €	2.093,77 €	3.806,84 €
Flor de Santiago. Resultado		3.426,14 €	4.187,54 €	
Follas Voadoras, S.L.	Heidi	1.133,39 €	1.385,26 €	2.518,65 €
Follas Voadoras, S.L.	O nome da rosa	1.343,58 €	1.642,17 €	2.985,75 €
Follas Voadoras, S.L.	A narración de Gordon Pym	615,30 €	752,05 €	1.367,35 €
Follas Voadoras, S.L.	Como aprender a falar coas plantas	603,12 €	737,15 €	1.340,27 €
Follas Voadoras, S.L.	O misterio do cuarto amarelo	643,80 €	786,87 €	1.430,67 €
Follas Voadoras, S.L.	O xardín secreto	565,14 €	690,74 €	1.255,88 €
Follas Voadoras, S.L.	Obra completa Konstantin Kavafis	318,28 €	389,01 €	707,29 €
Follas Voadoras, S.L. Resultado		5.222,61 €	6.383,25 €	



Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Fundación Uxío Novoneyra	Arrodeos e desvíos do camiño de Santiago e outras rotas	994,24 €	1.215,19 €	2.209,43 €
Fundación Uxío Novoneyra	Poesía da doada certeza i ese brillo premido entre as pálpebras	315,07 €	385,09 €	700,16 €
Fundación Uxío Novoneyra. Resultado		1.309,31 €	1.600,28 €	
Hércules de Ediciones	A chave do tamaño	674,40 €	824,28 €	1.498,68 €
Hércules de Ediciones	Change sings	82,10 €	100,36 €	182,46 €
Hércules de Ediciones	King Kong Théorie	1.015,15 €	1.240,75 €	2.255,90 €
Hércules de Ediciones	Pretpark de poepfabriek (parque de atraccións da fábrica)	78,37 €	95,79 €	174,16 €
Hércules de Ediciones	The magic city	828,54 €	1.012,67 €	1.841,21 €
Hércules de Ediciones. Resultado		2.678,56 €	3.273,85 €	
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo I. Cuentos nuevos, de amor, de Navidad y Reyes	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo II. Cuentos de la Tierra, Marineda, Patria y Terruño	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo III. Cuentos antiguos, trágicos, dramáticos y sacoroprofano	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L. Resultado		6.046,14 €	7.389,75	
Irmás Cartoné	Kyra Kyralina	526,66 €	643,71 €	1.170,37 €
Irmás Cartoné	Mathilda	285,51 €	348,96 €	634,47 €
Irmás Cartoné	Pale Horse, Pale Rider	589,50 €	720,50 €	1.310,00 €
Irmás Cartoné. Resultado		1.401,67 €	1.713,17	
Julío Fernández Peláez	Arquivos de realidade	164,21 €	200,71 €	364,92 €



Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Julio Fernández Peláez	Beats	177,27 €	216,68 €	393,95 €
Julio Fernández Peláez. Resultado		341,48 €	417,39	
Kalandraka Editora, S.L.	Despois do anexo	1.074,87 €	1.313,73 €	2.388,60 €
Kalandraka Editora, S.L.	O prezo da Sal/ Carol	912,14 €	1.114,85 €	2.026,99 €
Kalandraka Editora, S.L.	O talento do Señor Ripley	1.026,16 €	1.254,21 €	2.280,37 €
Kalandraka Editora, S.L.	Zoocidades	584,52 €	714,43 €	1.298,95 €
Kalandraka Editora, S.L.	Madre Sombra	40,30 €	49,27 €	89,57 €
Kalandraka Editora, S.L.	O lobo de área 3	133,42 €	163,08 €	296,50 €
Kalandraka Editora, S.L.	Proleterka	158,05 €	193,19 €	351,24 €
Kalandraka Editora, S.L. Resultado		3.929,46 €	4.802,76	
Óscar Alba Ramos	Anatomía do pensar. El discurso filosófico y su interpretación	473,05 €	578,18 €	1.051,23 €
Óscar Alba Ramos. Resultado		473,05 €	578,18	
Osuuskunta Kirjasin	A vida salvaxe	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
Osuuskunta Kirjasin. Resultado		559,82 €	684,24	
Palabras del Candil, S.L.	Y seguirmemos contando...: La narración oral como acto de visibilidad y supervivencia	397,47 €	485,81 €	883,28 €
Palabras del Candil, S.L. Resultado		397,47 €	485,81 €	
Pau Vadell Vallbona	O mundo dos vivos	157,68 €	192,73 €	350,41 €
Pau Vadell Vallbona. Resultado		157,68 €	192,73 €	
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Fierce Attachments (Apegos feroces)	691,38 €	845,04 €	1.536,42 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Will you please be quiet, please? (Farías o favor de calar, por favor?)	713,21 €	871,72 €	1.584,93 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Vara în care mama a avut ochii verzi (O verán que miña nai tivo os ollos verdes)	402,84 €	492,38 €	895,22 €





Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The year of magical Thinking (O ano do pensamento máximo)	512,83 €	626,81 €	1.139,64 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The secret garden (O xardín secreto)	904,38 €	1.105,36 €	2.009,74 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The Mockery Bird (O paxaro burlón)	807,83 €	987,35 €	1.795,18 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The Adventures of Huckleberry Finn (As aventuras de Huckleberry Finn)	1.220,72 €	1.492,00 €	2.712,72 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Stoner	1.183,36 €	1.446,34 €	2.629,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Spionerna i Oreborg (Os espías de Oreborg)	267,82 €	327,34 €	595,16 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Period Pain (Dor menstrual)	241,61 €	295,32 €	536,93 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Aucun de nous ne reviendra (Ningún de nós volverá)	273,64 €	334,45 €	608,09 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Miñan	242,83 €	296,80 €	539,63 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Lingo	919,66 €	1.124,04 €	2.043,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	La sfolgorante luce di due stelle rosse (Dúas estrelas vermellas)	1.187,73 €	1.451,68 €	2.639,41 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Emma	1.866,99 €	2.281,88 €	4.148,87 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Den falska rosen (A rosa falsa)	1.183,36 €	1.446,34 €	2.629,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Contos dos irmáns Grimm	555,53 €	678,99 €	1.234,52 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Bed-Knobs and Broomsticks (A bruxa novata)	448,30 €	547,94 €	996,24 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Azami	178,78 €	218,53 €	397,31 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	A vexetariana	501,60 €	613,08 €	1.114,68 €
Rinoceronte Editora, S.L.U. Resultado		14.304,4 €	17.483,39 €	
Small Stations Press	A noite do corvo	1.844,41 €	2.254,28 €	4.098,69 €
Small Stations Press	Resistencia	2.700,00 €	3.300,00 €	6.000,00 €
Small Stations Press	Illa soidade	1.301,93 €	1.591,26 €	2.893,19 €





Editorial	Título proxecto	2021_1ª anualidade (45 %)	2022_2ª anualidade (55 %)	Total
Small Stations Press	Os corpos invisibles	1.880,57 €	2.298,49 €	4.179,06 €
Small Stations Press. Resultado		7.726,91 €	9.444,03 €	
Versátil, Servizos Editoriais	Descubriendo Santiago con Susi, Yago y Melampo	629,80 €	769,77 €	1.399,57 €
Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa quiere ser futbolista	100,76 €	123,17 €	223,93 €
Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa Mito e Mixa	100,76 €	123,17 €	223,93 €
Versátil, Servizos Editoriais	A grande aventura do libro contada por el mesmo	2.099,35 €	2.565,89 €	4.665,24 €
Versátil, Servizos Editoriais	Crónica do Regnum Sueborum	679,25 €	830,21 €	1.509,46 €
Versátil, Servizos Editoriais	Sucedeu no Camiño Primitivo	335,89 €	410,54 €	746,43 €
Versátil, Servizos Editoriais. Resultado		3.945,81 €	4.822,75 €	
Wladimir Vaz Pedroso Junior	Vanished:the mysterious disappearance of mustafa ouda	266,47 €	325,70 €	592,17 €
Wladimir Vaz Pedroso Junior	Btween the acts	228,40 €	279,17 €	507,57 €
Wladimir Vaz Pedroso Junior. Resultado		494,87 €	604,87 €	
Zoila Gulin Bejarano	Captains corageous	615,81 €	752,66 €	1.368,47 €
Zoila Gulin Bejarano	A room of one's own	235,12 €	287,38 €	522,50 €
Zoila Gulin Bejarano. Resultado		850,93 €	1.040,04 €	